

A Letter to Feishan Wang on the 2015 Christmas Eve

圣诞之夜的家书



Greetings, 飞山。Today Mom went to visit Ahmad, the Afghanistan Grandpa.

你好，飞山。今天妈妈去拜访了阿富汗老爷爷阿哈马得。

There I met this young man in his twenties.

在那里我认识了这位二十几岁的小伙子。

He told me that he is forever grateful to his Mom who told him one day when he returned from school with cigarette smell on his clothing due to his intermingling with smoking friends, that she will knock him out the next time she smell it on his clothing.

他告诉我说他无限感激他的母亲。有一天当他因在学校与一群抽烟的同学在一起玩而使他的衣服上留下了烟味，他母亲对他说若她下次再闻到他衣服上有烟味就一定会打晕他。

He said that because of Mom's stern attitude towards smoking, drinking, he never touched those items, now learn how to do everything, cooks good food, send money to support Mom, and working hard every day, love everyone as a family member.

他说因为母亲对抽烟喝酒的严厉态度，他从来没有碰过这些东西。现在，他学会了独立生活中的所有事，会做很好吃的食物，把钱寄给妈妈用，每天努力工作，并把生活中所有的人都视为家人去爱。

He cooked food for Mom today, made two large packages, carried them to walk Mom home, and gave Mom a big hug for the holidays.

他今天为我做了晚餐，并把食物装了两大盒，提着食物送我回家，并给我一个节日的大拥抱。

Sometimes I wonder what 飞山 is doing. The little boy who went through trials these years now is a young man. Please stay pure and good, and everyday do simple good deeds.

有的时候我在想飞山在做什么呢？这位这些年来经历磨难的小男孩现在已是一位小伙子了。请一定要保持纯真，每天做平凡的好事。

Although Mom never says anything too serious, but please be strong this year to totally quit smoking. Please do not chase the superficial success. Please commit in your heart to take responsibilities in life. Do not try to pursue for sentimental love.

虽然妈妈从来没有说过太严厉的话语，但是请你一定要在新年中坚强起来完全放弃抽烟恶习。请不要追求表面的成功。请在心中下决心对人生负责。不要追求情。

Try to stay close in your heart with Mom, who has the wisdom of life to guide you. Trust Mom fully. Work with Mom. Communicate with Mom.

在心中要与妈妈紧密相守，妈妈有生活的智慧以指导你。完全地信任妈妈，与妈妈一起工作。多与妈妈交流。

The world will understand what the name of Falun Gong really means. Without the great sacrifice of those who uphold truth in face of the most evil persecution, the world people would face total destruction.

世人将会明白法轮功这个名字的真正意义。若没有这群面对最邪恶的迫害为坚持真理而做出巨大牺牲的人们，世人将被完全毁掉。

Ten years of free community service Mom has done are something you shall always feel proud about.

妈妈十年的免费社区服务是你永远可以为之骄傲的事。

When you were only six years old, on the Christmas Eve, you were working with Mom to send letters to China to tell Chinese people the Truth of Falun Dafa.

当你只有六岁的时候，那年的圣诞之夜，你与妈妈在给中国人民写信，为告诉中国人民法轮大法的真相。

You were anxious about those being persecuted. You told Mom that you had a dream that night to fly to China to open up the gates of prisons to release the persecuted Falun Dafa practitioners.

你为那些受迫害的人们感到忧虑。你告诉妈妈你那晚做了一个梦。梦中你飞到中国，打开了监狱的门，释放了所有被迫害的法轮功学员们。

You also drew a picture of yourself doing Falun Dafa exercises. It was the Exercise Two, Holding the Law Wheel Above the Head, you drew.

你还画了一张你在炼功的画。画的是你在炼法轮功第二套功法中的头顶抱轮。

At age six, when Mom first started to read the book Zhuan Falun with you, you said that the Falun in the book was flying in the room. Mom remember all those moments.

当你六岁时，当妈妈开始和你一起读《转法轮》这本书时，你说书中的法轮在房间里飞旋。妈妈记得所有这些时刻。

If it were not because of the poisonous lies spread by the CCP to make Dad develop fear and hate towards Falun Dafa, like many people in China, like the grandparents both in China and America, our family would not be put into such a destructive crisis.

如果不是因为中共撒布的谎言的毒害让爸爸产生了对法轮大法的恐惧与仇恨，就象许许多多的中国人，就象你中国的外公外婆美国的爷爷奶奶，我们的这个家庭就不会经历这种摧毁性的危机。

But thanks to the mighty power of Truth, Mom survived and now is trying to bring our family to harmony at a higher level. Thus, for you, 飞山， please remember the good lessons in life and continue to stay clear headed to stay with goodness and firmly say No to evil.

而可幸的是妈妈活了下来，因为那真理的威力，并且现在正将我们全家带进一个更高层面的圆容和谐。所以，对你来说，飞山，请要记住生活中这重要的一课，并继续保持一个清醒的头脑，坚定地守住善念，彻底否认邪恶。

Feel proud to be the family member of a strong Falun Dafa practitioner Mom, do everything possible to support Falun Dafa practitioners in spreading the truth and ending persecution. This is Mom's best wishes.

为自己有一位家人，是一位坚强的法轮大法修炼人做妈妈，而感到自豪。竭全力支持法轮功学习传播真理停止迫害。这是妈妈最好的心愿。

What Falun Dafa practitioners have been doing are like what Jesus did 2000 years ago, in saving people through spreading the Truth, many of them were persecuted to death. To remember the true spirit of Jesus Christ is the best way to celebrate Christmas.

法轮大法修炼人正在做的，就象两千年前耶稣做的一样，为传播真理，他们中的许多人被迫害致死。铭记耶稣的精神是庆祝圣诞节的最好方法。

Merry Christmas to all good people who have chosen Good over Evil.

祝在正邪之间选择了正的善良人民圣诞节快乐！